

SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 60730-2-5:2002/A2:2010

01-september-2010

Avtomatske električne krmilne naprave za uporabo v gospodinjstvu in za podobno uporabo - 2-5. del: Posebne zahteve za avtomatske električne krmilne sisteme (regulatorje) gorilnikov (IEC 60730-2-5:2000/A2:2008, spremenjen)

Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2-5: Particular requirements for automatic electrical burner control systems (IEC 60730-2-5:2000/A2:2008, modified)

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen - Teil 2-5: Besondere Anforderungen an automatische elektrische Brenner-Steuerungs- und Überwachungssysteme (IEC 60730-2-5:2000/A2:2008, modifiziert)

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue - Partie 2-5: Règles particulières pour les systèmes de commande électrique automatiques des brûleurs (CEI 60730-2-5:2000/A2:2008, modifié)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60730-2-5:2002/A2:2010

ICS:

97.120	Avtomatske krmilne naprave za dom	Automatic controls for household use
--------	-----------------------------------	--------------------------------------

SIST EN 60730-2-5:2002/A2:2010

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60730-2-5:2002/A2:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f01fd670-21b1-460a-9673-02ef9c83de1f/sist-en-60730-2-5-2002-a2-2010>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60730-2-5/A2

March 2010

ICS 97.120

English version

**Automatic electrical controls for household and similar use -
Part 2-5: Particular requirements for automatic
electrical burner control systems
(IEC 60730-2-5:2000/A2:2008, modified)**

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique
et analogue -
Partie 2-5: Règles particulières pour
les systèmes de commande électrique
automatiques des brûleurs
(CEI 60730-2-5:2000/A2:2008, modifié)

Automatische elektrische Regel- und
Steuergeräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen -
Teil 2-5: Besondere Anforderungen
an automatische elektrische Brenner-
Steuerungs- und Überwachungssysteme
(IEC 60730-2-5:2000/A2:2008, modifiziert)

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60730-2-5:2002; it was approved by CENELEC on 2010-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of amendment 2:2008 to the International Standard IEC 60730-2-5:2000, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the CENELEC formal vote and was approved as amendment A2 to the EN 60730-2-5:2002 on 2010-03-01.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2011-03-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the amendment have to be withdrawn (dow) 2013-03-01

This amendment to Part 2-5 is to be used in conjunction with EN 60730-1:2000, Automatic electrical controls for household and similar use — Part 1: General requirements and any subsequent amendments.

(standards.iteh.ai)

SIST EN 60730-2-5:2002/A2:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f01fd670-21b1-460a-9673-02ef9c83de1f/sist-en-60730-2-5-2002-a2-2010>

Endorsement notice

The text of amendment 2:2008 to the International Standard IEC 60730-2-5:2000 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard with the following common modifications.

COMMON MODIFICATIONS

11 Constructional requirements

11.3.5 Contacts – General

11.3.5.101

11.3.5.101.1 Measures to prevent common mode errors

Delete the following:

“Requirements and test methods are under consideration.”

J.20 Creepage distances, clearances and distances through insulation

Delete the following:

“Replace the existing text with the following new text:

This clause of Part 1 is replaced as follows: “Under consideration.””

Table H.27.1 – Electrical/electronic component fault modes

Delete the last paragraph of footnote 7:

“In Canada, Japan and the USA, the short-circuit mode is excluded for relays successfully tested to Clause 17. The successful test can be substituted by the use of a relay certified for the application.”

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60127-1	2006	Miniature fuses Part 1: Definitions for miniature fuses and general requirements for miniature fuse-links	EN 60127-1	2006
IEC 60947-1	2007	Low-voltage switchgear and controlgear Part 1: General rules	EN 60947-1	2007
IEC 60947-5-1	2003	Low-voltage switchgear and controlgear Part 5-1: Control circuit devices and switching elements Electromechanical control circuit devices	EN 60947-5-1	2004



IEC 60730-2-5

Edition 3.0 2008-11

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2
AMENDEMENT 2

**Automatic electrical controls for household and similar use –
Part 2-5: Particular requirements for automatic electrical burner control systems**

**Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et
analogue –
Partie 2-5: Règles particulières pour les systèmes de commande électrique
automatiques des brûleurs**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

R

ICS 97.120

ISBN 2-8318-1015-8

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on Voting
72/770/FDIS	72/773/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

This amendment is based on 60730-2-5, Edition 3 (2000) and its Amendment 1 (2004).

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60730-2-5:2002/A2:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01fd670-21b1-460a-9673-02ef9c83de1f/sist-en-60730-2-5-2002-a2-2010>

Page 5

FOREWORD

Replace, on page 7, the third paragraph after the report on voting table by the following new paragraph:

This Part 2-5 is intended to be used in conjunction with IEC 60730-1. It was established on the basis of the third edition (1999) and Amendment 1 (2003) and Amendment 2 (2007) of that publication. Consideration may be given to future editions of, or amendments to, IEC 60730-1.

Page 7

Replace the "in some countries" note by the following new note:

The "in some countries" notes regarding differing national practices are contained in the following subclauses:

- 2.3.127
- 6.11
- 15.7
- 17.16.102.1
- H.26.10
- H.26.11.103
- Table H.27.1, Note 7

– H.27.1.3

Page 11

1.5 Normative references

Delete the following reference:

IEC 60384-16:1982, *Fixed capacitors for use in electronic equipment – Part 16: Sectional specification: Fixed metallized polypropylene film dielectric d.c. capacitors*

Add the following new references:

IEC 60127-1:2006, *Miniature fuses – Part 1: Definitions for miniature fuses and general requirements for miniature fuse-links*

IEC 60947-1:2007, *Low-voltage switchgear and controlgear – Part 1: General rules*

IEC 60947-5-1:2003, *Low-voltage switchgear and controlgear – Part 5-1: Control circuit devices and switching elements – Electromechanical control circuit devices*

Page 13

2 Definitions

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Replace, on page 17, definitions 2.3.112, 2.2.112.1 and 2.3.112.2 by the following:

2.3.112

lock-out

process in which the system goes into one of the following lock-out conditions, following safety shutdown

2.3.112.1

non-volatile lock-out

condition such that a restart can only be accomplished by a manual reset of the system and by no other cause

2.3.112.2

volatile lock-out

condition such that a restart can be accomplished by either a manual reset of the system or by an interruption of the power supply and its subsequent restoration

Page 25

4.1.1 *Revise the font of the text to italics.*

Page 29

6.7 According to ambient temperature limits of the system and system components

Delete the modification to replace the title of the subclause.

Page 31

7.2.9 Replace “Replacement:” with “Modification:”.

Page 33

Table 7.2

In the table, delete Items 52 and 57.

Replace items 119 and 126 as follows:

Information	Clause or subclause	Method
119 See Annex H		
126 Electronic high-voltage ignition spark gap ¹⁰²⁾	11.3.107, 13.2.101	D

Add the following new rows:

135 Type of lock-out	2.3.112, 11.3.108, H.27.1.3.101	D
136 See Annex H		

Page 37

8.1.101 High-voltage ignition sources

Replace item a) with the following item:

- a) for continuous spark ignition (pulses within the mains frequency range):
- the maximum voltage is higher than 10 kV (peak), and/or
 - the maximum current is higher than 0,7 mA (peak);

Figure 101

Replace the existing figure title with the following new title:

Figure 101 – Pulse spark generation

Page 39

11 Constructional requirements

Add the following new subclause:

11.3.5 Contacts – General

Additional subclauses:

11.3.5.101 The system shall include at least two switching elements to directly de-energize the safety relevant valve terminals.

NOTE A single relay operating two independent contacts is considered to be only one switching element.

11.3.5.101.1 Measures to prevent common mode errors

Requirements and test methods are under consideration.

Page 41

11.3.105

Replace the last paragraph with the following new paragraph:

Compliance is checked by H.26.5.4.

Delete subclauses 11.3.105.1 to 11.3.105.6 inclusive including the "in some countries" note.

Page 47

Add, after 11.4.15, the following text:

Additional subclauses:

Page 49

Add the following new subclause after 11.11.6:

11.13 Not applicable.